

HK PHIL@FREESPACE
JAZZ DIVA
ELLA
FITZGERALD

港樂@自由空間
爵士天后
艾拉·費茲捷羅



雷柏熹 鋼琴 / 編曲
Patrick Lui
PIANO / ARRANGER



莫琳 歌手
Talie Monin
VOCALIST
© Ruby Law



利保羅 薩克管
Paulo Levi
SAXOPHONE

10&11
APR
2023

MON & TUE 7:30PM
西九文化區藝術公園自由空間大盒
The Box, Freespace, Art Park,
West Kowloon Cultural District

港樂@自由空間

爵士天后：艾拉·費茲捷羅

HK PHIL@FREESPACE

JAZZ DIVA: ELLA FITZGERALD

所有曲目由雷柏熹編曲（“Rocker”及“I’m in the Mood for Love”則改編自穆禮勤原曲和立文改編版本）All pieces are arranged by Patrick Lui, except “Rocker” and “I’m in the Mood for Love”, which he adapted from Mulligan and Lippman.

P. 2

比爾·伊凡斯 BILL EVANS

5’

Turn Out the Stars (1980)

雷柏熹

Patrick Lui

弗雷·赫施 Fred HERSCH

5’

Endless Stars (2001)

雷柏熹

Patrick Lui

佐治·歌舒詠 及 艾拉·歌舒詠 GEORGE & IRA GERSHWIN

10’

“The Man I Love”

“Fascinating Rhythm”

莫琳

Talie Monin

雷柏熹

Patrick Lui

柯爾·波特 COLE PORTER

10’

“Love for Sale”

“Just One of Those Things”

莫琳

Talie Monin

雷柏熹

Patrick Lui

中場休息 INTERMISSION

爵利·穆禮勤 GERRY MULLIGAN

5’

“Rocker”

雷柏熹

Patrick Lui

利保羅

Paulo Levi

占美·麥克休 JIMMY McHUGH (祖·立文改編 arr. Joe LIPPMAN)

5’

“I’m in the Mood for Love”

雷柏熹

Patrick Lui

利保羅

Paulo Levi

艾美圖·柏斯巋爾 Hermeto PASCOAL

5’

Bebê (1970)

雷柏熹

Patrick Lui

利保羅

Paulo Levi

理察·羅傑斯及勞倫斯·哈特

RICHARD RODGERS & LORENZ HART

10'

“I Didn't Know What Time it was”

“Where or When”

莫琳
雷柏熹

Talie Monin
Patrick Lui

比利·史崔洪 BILLY STRAYHORN

5'

“Lush Life”

莫琳
雷柏熹

Talie Monin
Patrick Lui

艾靈頓公爵及比利·史崔洪

5'

DUKE ELLINGTON & BILLY STRAYHORN

“Satin Doll” (1953)

莫琳
雷柏熹

Talie Monin
Patrick Lui

P. 4

雷柏熹 鋼琴/編曲

莫琳 歌手

利保羅 薩克管

Patrick Lui Piano/Arranger

Talie Monin Vocalist

Paulo Levi Saxophone

港樂爵士小組

王亮 小提琴

把文晶 小提琴

桂麗 小提琴

華嘉蓮 小提琴

韋鈴木美矢香 小提琴

黃嘉怡 小提琴

熊谷佳織 中提琴

洪依凡 中提琴

關統安 大提琴

林達僑 低音大提琴

林傑飛 低音大提琴

艾爾高 單簧管/薩克管

莫思卓 小號

高基信 長號

白亞斯 鼓

HK Phil Jazz Ensemble

Wang Liang Violin

Ba Wenjing Violin

Gui Li Violin

Katrina Rafferty Violin

Miyaka Suzuki Wilson Violin

Christine Wong Violin

Kaori Wilson Viola

Ethan Heath Viola

Anna Kwan Ton-an Cello

George Lomdaridze Double Bass

Jeff Lehmborg Double Bass

Lorenzo Iosco Clarinet/Saxophone

Christopher Moyse Trumpet

Christian Goldsmith Trombone

Aziz D. Barnard Luce Drums

鋼琴贊助：通利琴行 Piano Sponsor: Tom Lee Music



請將手提電話及其他電子裝置調至靜音模式
Please set your mobile phone and other
electronic devices into silence mode



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work

爵士天后： 艾拉·費茲捷羅



艾拉·費茲捷羅

(Carl Van Vechten 攝)

© Library of Congress Prints
and Photographs Division
Washington, D.C.

爵士音樂經常提及「The Great American Songbook」，那不是一本真正的書，而是泛指創作於20世紀早及中期、至今仍然廣為傳頌的流行曲目，是美國歌曲創作黃金時期的代表。這些耳熟能詳的金曲讓人回味美國於世界舞台迅速崛起的故事。

今晚節目精選自這些曲目，並展現那個年代貢獻良多的「爵士樂第一夫人」——艾拉·費茲捷羅 (Ella Fitzgerald, 1917–1996)——的精彩作品。她以嗓音清澈、聲韻動人、咬字清晰、分句準繩迷倒無數歌迷，公認為偉大歌手，其中最為人樂道的要數她的擬聲唱法 (scatting)，意即歌手隨興地在各種音節之上演唱，唱出複雜多變的節奏。她的歌唱生涯始於紐約哈林區的大樂隊，曾經灌錄無數大碟，日夜透過收音機傳到市民的家裡，最終成為家傳戶曉的一代歌后。音樂會先以爵士鋼琴掀開序幕，然後獻上費茲捷羅的經典名曲，薩克管演奏將穿插其中。

美國爵士鋼琴家比爾·伊凡斯 (1929–1980) 通過獨具一格的現代風格，在咆勃 (Bebop) 爵士傳統之外另闢新徑而深受歡迎。他最初是戴維斯 (Miles Davis) 六重奏的成員，在該樂隊的調式爵士樂 (modal Jazz) 時期在樂壇贏得一席位，然後自立門戶組建三重奏樂隊，以開創性現場錄音享譽樂壇。自幼便展露音樂才華的費雷·赫施 (1955年生)，傳承了這現代爵士鋼琴演奏的獨有傳統，目前在美國麻省新英格蘭音樂學院任教。

柯爾·波特 (1891–1964) 是「The Great American Songbook」的最大貢獻者之一，他獨特之處在於樂曲由他親自填詞，作品在百老匯音樂劇中廣受歡迎。理察·羅傑斯 (1891–1964) 和勞倫斯·哈特 (1895–1943) 組成的歌曲創作二人組合曾經寫下無數美妙樂章，他們在1919年結識後便一拍即合，展開跨越數十年的創作生涯。羅傑斯作曲，哈特填詞，直到1920年代中期才有了第一首熱門歌，之後譜寫了許多膾炙人口的音樂劇和電影歌曲。占美·麥克休 (1894–1969) 是20年代至50年代期間、音樂劇鼎盛時期的另一位多產作曲家。



艾靈頓公爵

(William P. Gottlieb 攝)
© Library of Congress Prints
and Photographs Division
Washington, D.C.

相反，**爵利·穆禮勤** (1927-1996) 以演奏上低音薩克管揚名，亦於1950年代積極推動「酷爵士樂」。音樂劇舞台以外，巴西樂壇的領軍人物**艾美圖·柏斯諦爾** (1936年生)，擅長演奏多種樂器，獲戴維斯形容為「世上最令人讚歎的音樂家」。

歌舒詠 (1898-1937) 創作的音樂傳頌後世，不只限於音樂劇界，他糅合古典和爵士樂的管弦及歌劇作品深受歡迎，在百老匯打出名堂後便前往巴黎接受更正式的音樂訓練。可是他卻被古典作曲家布朗熱和拉威爾一口拒絕，後者寫道：「你已經是第一流的歌舒詠了，為甚麼還要成為第二流的拉威爾呢？」他的兄長艾拉經常替他填詞。天妒英才，腦癌在歌舒詠38歲的那一年奪走了這位音樂天才的生命。

與其他作曲家不同的是，**「公爵」艾靈頓** (1899-1974) 既是爵士大樂隊的領班者，也是獨當一面的演奏家。小時候，艾靈頓在懂得看樂譜之前就已經學會了在鋼琴上彈奏散拍 (ragtime) 音樂。年輕時，他在美國華盛頓特區成立了一支舞蹈樂隊，後來移居紐約發展音樂事業，成為哈林文藝復興運動的重要成員。他其後再於獨具一格的棉花俱樂部擔任樂隊領班，電台廣播的節目讓他的樂音傳遍全國各地，後來更在全球巡迴演出而名聲大噪。**比利·史崔洪** (1915-1967) 與艾靈頓長期合作，他的不少作品皆成為艾靈頓樂隊的經典名曲。

節目介紹原文由費利亞撰寫，施文慧中譯

雷柏熹

鋼琴/編曲

屢獲殊榮的雷柏熹，身兼鋼琴演奏、作曲、編曲、監製。自從於美國柏克萊音樂學院畢業後，便活躍於世界各地，演出足跡遍及紐約、阿姆斯特丹、柏林、巴黎、倫敦、台北、大阪等。

雷柏熹奪得台中爵士鋼琴比賽冠軍，並入選羅馬尼亞的布加勒斯特國際爵士樂比賽準決賽。他曾於多個音樂節亮相，包括EUROPAfest、台中爵士音樂節、美國JENerations爵士音樂節、日本金澤爵士音樂節、Clockenflap、自由爵士音樂節等。

作為活躍作曲家，雷柏熹曾為電影《懸紅》、《喜歡你》、《追龍》等創作配樂；亦為香港電台的電視節目和香港舞蹈團的製作提供原創音樂。除爵士樂外，為擴闊其音樂領域，雷柏熹亦獲香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金頒發全費獎學金於香港演藝學院以優異成績完成碩士學位，深造傳統及電子音樂。

2021年他與他的樂團參與康文署主辦的「爵士·樂」系列：頃刻·當下——爵士樂心靈之旅，首演多首糅合爵士與古典音樂的作品，將研究成果於舞台展現出來。

流行音樂方面，雷柏熹經常與本地樂隊RubberBand合作，其作品廣受好評。他們合作監製的大碟《Easy》，獲商業電台頒發叱咤樂壇「至尊唱片大獎」；又曾兩度奪得CASH金帆音樂獎「最佳樂隊演繹」獎項。2020年，他們再度聯手製作《i》大碟，以爵士大樂團風格貫穿整張專輯。2022年，他們合作監製的歌曲〈Ciao〉，獲商業電台頒發叱咤樂壇「至尊歌曲大獎」，同時奪得香港作曲家及作詞家協會CASH金帆音樂獎最佳歌曲大獎。

雷柏熹屢次與外地爵士樂團合作演出其原創作品：他曾分別獲台北爵士大樂團及日本京都作曲家爵士大樂團邀請擔任客席指揮及鋼琴，先後於嘉義國際管樂節及大阪市演出。其樂團「雷柏熹爵士大樂團」於2019年夥同紐約薩克管大師Will Vinson為香港爵士馬拉松作開幕演出。翌年，他應邀出席自由爵士音樂節，與李安琪演出向爵士傳奇Billie Holiday致敬的多媒體音樂會。2021年獲邀為法國五月《法影爵士樂》演出，改編法國電影的爵士配樂。國際方面，樂團獲美國爵士教育協會邀請於其2021年之年度會議上演出。

雷柏熹

莫琳

歌手

莫琳歌唱事業與日俱長，乃當今樂壇最明亮的爵士歌唱家之一。

生於南非的莫琳，家中經常播放爵士樂和騷靈音樂的唱片，耳濡目染下，負笈巴黎比爾·伊凡斯鋼琴學院修讀聲樂。自2018年於蒙特勒爵士音樂節精采演出而贏得「聽眾之選」大獎後，便於國際爵士樂壇嶄露頭角。2019年再度獲音樂節邀請為開幕禮演出，向傳奇鋼琴家高利雅致敬。同年發行首張專輯《24 Strathay》大獲好評，並因此而勇奪南非爵士樂大獎「最佳爵士女樂手」以及四項提名。專輯繼而在美國、歐洲和亞洲各大爵士樂頻道播放，知名度不斷提升下，獲南非德班Imbokodo爵士音樂節之邀登台，演出備受讚賞。

莫琳經常獲各大音樂會和著名國際盛事邀請獻唱，包括全球紀念曼德拉誕生100週年於北京的活動壓軸演出、2019年杭州爵士音樂節等。近年屢獲亞洲著名作曲家和編曲家邀請，以特別客席嘉賓演出，部分音樂會更是一票難求。

莫琳於2021年自由爵士音樂節的演出非常成功；同年夥拍雷柏熹爵士大樂團於法國五月藝術節亮相。翌年重返自由爵士音樂節，與羅尚正同台演出，向高利雅致敬。



莫琳

© Ruby Law

利保羅

薩克管



作曲家、薩克管演奏家，與著名爵士鋼琴家哥曼重新演繹及錄製韋恩·蕭特的《Speak No Evil》



觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

港樂爵士小組 HK PHIL JAZZ ENSEMBLE



王亮
WANG LIANG
小提琴 Violin



把文晶
BA WENJING
小提琴 Violin



桂麗
GUI LI
小提琴 Violin



華嘉蓮
KATRINA
RAFFERTY
小提琴 Violin



韋鈴木美矢香
MIYAKA SUZUKI
WILSON
小提琴 Violin



黃嘉怡
CHRISTINE
WONG
小提琴 Violin



熊谷佳織
KAORI WILSON
中提琴 Viola



洪依凡
ETHAN HEATH
中提琴 Viola



關統安
ANNA KWAN
TON-AN
大提琴 Cello



林達僑
GEORGE
LOMDARIDZE
低音大提琴 Double Bass



林傑飛
JEFF LEHMBERG
低音大提琴
Double Bass



艾爾高
LORENZO IOSCO
單簧管/薩克管
Clarinet/Saxophone



莫思卓
CHRISTOPHER
MOYSE
小號 Trumpet



高基信
CHRISTIAN
GOLDSMITH
長號 Trombone



白亞斯
AZIZ D.
BARNARD LUCE
鼓 Drums

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

14 & 15 APR 2023

FRI 8PM
SAT 3PM & 8PM
CC
\$580 \$420 \$280

奪寶奇兵音樂會 Raiders of the Lost Ark in Concert

約翰·威廉斯 《奪寶奇兵》(香港首演)
足本電影播放(英語對白,中文字幕)配現場管弦樂演奏
John WILLIAMS *Raiders of the Lost Ark* (Hong Kong Premiere)
Complete film screening (English with Chinese subtitles) with live orchestra performance.

羅菲, 指揮
Benjamin Northey, conductor

21 & 22 APR 2023

FRI & SAT 8PM
CC
\$600 \$500 \$400 \$300

布拉姆斯 | 德意志安魂曲 Brahms | A German Requiem

布拉姆斯 《德意志安魂曲》
BRAHMS *A German Requiem*

麥思達, 指揮
法克絲, 女高音
鮑爾, 男中音
香港管弦樂團合唱團
學士合唱團
Cornelius Meister, conductor
Valentina Farcas, soprano
Thomas E. Bauer, baritone
Hong Kong Philharmonic Chorus
The Learners Chorus

28 & 29 APR 2023

FRI & SAT 8PM
ST
\$420 \$320 \$220

奧班斯基與王致仁 Urbański & Chiyan Wong

基拉爾 《Orawa》
布梭尼 《印第安幻想曲》, 鋼琴協奏曲
德伏扎克 第九交響曲, 「自新世界」
Wojciech KILAR *Orawa*
BUSONI *Indian Fantasy, for Piano and Orchestra*
DVOŘÁK *Symphony no. 9, From the New World*

奧班斯基, 指揮
王致仁, 鋼琴
Krzysztof Urbański, conductor
Chiyan Wong, piano

5 & 6 MAY 2023

Fri 9PM
Sat 5PM & 7:30PM
CC
\$320

周生生珠寶榮譽呈獻: 元宇宙交響曲 Chow Sang Sang Jewellery Proudly Sponsors: Metaverse Symphony

梁皓一 《穿越雲霧, 走進黑暗》(世界首演)
梁皓一 第一交響曲, 「元宇宙」(世界首演)
Elliot LEUNG *Through the Fog, Into the Darkness* (World Premiere)
Elliot LEUNG *Symphony no. 1, The Metaverse* (World Premiere)

謝拉特·莎朗嘉, 指揮
朱力行, 數碼藝術家
Gerard Salonga, conductor
Henry Chu, artist

12 & 13 MAY 2023

Fri 8PM
Sat 3PM & 8PM
CH
\$580 \$480 \$380

港樂 × 王菀之: 「The Missing Something」音樂會 HK Phil × Ivana Wong "The Missing Something" Concert

港樂將演奏王菀之全新編寫的管弦樂作品。這次Ivana以作曲家及藝術家身份延續以作品表達和分享, 一起遊歷詩般音樂旅程。
This programme features Ivana Wong's new orchestral works. Ivana will take the role of composer and artist to embark on her poetic, musical journey.

陳康明, 指揮
王菀之, 作曲/演唱
Joshua Tan, conductor
Ivana Wong, composer/vocalist

26 & 27 MAY 2023

FRI & SAT 8PM
CC
\$480 \$400 \$320 \$240

張昊辰的拉赫曼尼諾夫 Zhang Haochen Plays Rachmaninov

拉赫曼尼諾夫 《交響舞曲》
拉赫曼尼諾夫 第三鋼琴協奏曲
RACHMANINOV *Symphonic Dances*
RACHMANINOV *Piano Concerto no. 3*

余隆, 指揮
張昊辰, 鋼琴
Yu Long, conductor
Zhang Haochen, piano

30 MAY 2023

TUE 7:30PM
Freespace
\$250

港樂 @ 自由空間 圖爾與江逸天 HK Phil @ Freespace Erkki-Sven Tüür & Olivier Cong

愛沙尼亞作曲家圖爾, 是當今最具創意的作曲家之一。這個節目把圖爾的作品, 配搭香港新晉作曲家江逸天的音樂。
Erkki-Sven Tüür is among the most original and significant living composers. This concert uniquely pairs works by Tüür and emerging Hong Kong composer Olivier Cong.

圖爾, 作曲
江逸天, 作曲
Erkki-Sven Tüür, composer
Olivier Cong, composer

門票於城市售票網公开发售 AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

CH = 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

ST = 沙田大會堂演奏廳 Sha Tin Town Hall Auditorium

The Box, Freespace = 西九文化區藝術公園自由空間大盒 The Box, Freespace, Art Park, West Kowloon Cultural District